

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH



УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ

Nº
38

ПІД ОПІКОЮ
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ
МАРІЇ ОДІГІТРІЇ

UNDER THE
PROTECTION OF
MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN

September 21 – 2025 – 21 вересня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК



19 вересня у Люрді (Франція) розпочався Перший всеукраїнський з'їзд спільноти «Матері в молитві» УГКЦ, який триватиме до 21 вересня. Із цієї нагоди Блаженніший Патріярх Святослав привітав учасниць З'їду та уділив їм архиєпископське благословення.
On September 19th, the First All-Ukrainian Congress of "Mothers in Prayer" began in Lourdes (France), and it will last until September 21st. His Beatitude Patriarch Sviatoslav congratulated the participants of the Congress and gave them His Patriarchal Blessing.

<https://www.zeffy.com/en-US/ticketing/a-celebration-of-hope-and-healing>

Excitement is in the air! We are all Pilgrims of Hope in this Jubilee Year 2025. Join us in celebrating the God given graces of Hope & Healing. Experience a guided spiritual journey to Lourdes, from the comfort of our beautiful church. Touch the Grotto rocks, drink the water. Prayer intentions are personally carried to Lourdes, France. Experience forgiveness and begin your healing journey through the sacrament of Confession, through the Healing of Memories guided meditation. Have fun creating your very own beautiful Pilgrims of Hope Rosary. Join us for a Welcome Champagne Reception and Celebratory Dinner. Get to know us as we travel together through our Jubilee Year event; "A Celebration of Hope & Healing". We look forward to seeing you.



The Ukrainian Catholic Eparchy of Stamford
League of Ukrainian Catholics
invite you to a
Holy Jubilee Year Event
A Celebration of Hope & Healing
at
St. Josephat Ukrainian Catholic Church
940 East Ridge Road, Rochester New York

The Ukrainian Catholic Eparchy of Stamford
League of Ukrainian Catholics
Holy Jubilee Year Event
A Celebration of Hope & Healing
St. Josephat Ukrainian Catholic Church
940 East Ridge Road, Rochester New York

EVENT REGISTRATION FORM

Name _____
Address _____
City/State/Zip Code _____
Phone Number () _____ Cell phone () _____
Email: _____

Please indicate the number of tickets needed for each event and the total Amount enclosed.

Event:	Price:	Number:	Total Cost:
Registration	\$25.00	_____	_____
Includes Saturday refreshments, lunch, workshop materials			
Welcome Champagne Reception (Fri)	\$25.00	_____	_____
Lourdes Virtual Pilgrimage Experience	FREE	_____	_____
Saturday Festive Banquet	\$50.00	_____	_____
****Total Package	\$100.00 per person	_____	_____
I've been blessed. Add a Gift of Love		_____	_____
Total Amount Enclosed			_____

Times and schedule may be adjusted as needed.
Confessions will be offered throughout the day on Saturday.
St. Josephat Ukrainian Catholic Church is a designated site for full Jubilee Indulgences.
The Lourdes Virtual Pilgrimage is a designated Pilgrimage for obtaining Plenary Indulgence.

EVENT REGISTRATION DEADLINE SEPT. 25
Please send Registration Form and check payable to: League of Ukrainian Catholics 2025 Event
Mail this form and check to: Elaire P Nowadly
140 Royal Coach Rd West Seneca, NY 14224-1237
Home phone (716) 828-8169
Cell phone (716) 867-0981

CHURCH BULLETIN

September 21 – 2025 – 21 вересня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE



St. Nicholas Ukr. Cath. Church

Церква Святого Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)

ПОРЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM +Bohdar Malaniak - 7 years **STREAMING**
(Anna Malaniak with family) (English)

21 вересня: Н. по Воздвиженні **STREAMING**
September 21: S. after Exaltation of the Cross

10:00 AM За парохіян – For Parishioners

Tuesday, September 23 вересня, вівторок

9:00 AM Intention of Ihor & Hiiie Hussak

Thursday, September 25 вересня, четвер

8:00 AM +Edward Verostko (Marianne Chort)

Friday, September 26 вересня, п'ятниця

9:00 AM +Maria Plotycia (J. B.)

Saturday, September 27 вересня, субота

8:00 AM За всіх, що загинули у війні в Україні
For all who died in the war in Ukraine &
For PEACE in UKRAINE – За МИР в УКРАЇНІ

4:30 PM +Steven Pawziuk **STREAMING**
(Olga Turyk and family) (English)

28 вересня: 16 Н. по 3. С. Д. **STREAMING**
September 28: 16 S. after Pentecost

10:00 AM +Ярослав Савка (сини:Олег, Мартин
внуки: Олександр, Анастасія, Абігейл)

Eternal Light Honoring Mother of God
burns for Special Intention (Maria Petryshyn)

Eternal Light burns for the intention of Kami
(Elaine Nowadly)

Invitation from

League of Ukrainian Catholics

“A Celebration of Hope and Healing” will be on
October 10th through October 12th, 2025, at St.
Josephat Ukrainian Catholic Church in Rochester.

We begin with our Welcome Champagne Reception on Friday evening, enjoy a day of spiritual immersion on Saturday, topped off with a delicious evening dinner. Sunday Liturgy with Bishop Paul.

Read the information on the cover and register.

ANNUAL CHURCH BAZAAR

Two months and counting...

Save the Dates:

November 15th and 16th

Our Annual Bazaar

We will need your help
and donations.

Making food:

October 25th, November 1st, November 8th.

Time and help, loading and un-loading
the truck: November 13th, 14th and 16th.

Baked goods.

Theme baskets.

Donations of canned goods,

\$5 – \$10 gift cards.

Ukrainian items.

High end gifts for special raffle.

As each week goes by, we will
be updating you with our needs.

To make this event a success,
we need everyone's help!

= = = = =

ЩОРІЧНИЙ ЦЕРКОВНИЙ БАЗАР

Збережіть дату: 15 і 16 листопада

Нам потрібна ваша допомога та пожертви.

Приготування їжі: 25 жовтня, 1 листопада,
8 листопада. Час і допомога, завантаження

і розвантаження вантажівки: 13, 14 та 16
листопада. Печиво... Тематичні кошики...

Пожертвування консервних товарів...

Подарункові картки на \$5 – \$10...

Українські речі. Більші подарунки для
спеціального розіграшу. Щоб цей захід
вдався, нам потрібна допомога нас усіх!

Christina H. Arthurs, Attorney
716.853.5100 or carthurs@lippes.com
Estate Planning & Probate | Real Estate
Immigration | Corporate



Lippes
Mathias
Wexler Friedman LLP

Albany | Buffalo | Florida | New York | Toronto Area | Washington, D.C.
lippes.com

Attorney Advertising.
Prior results do not guarantee a similar outcome.

KARYCZAK'S

AUTOMOTIVE

995 ABBOTT ROAD • BUFFALO, NEW YORK 14220



COMPLETE AUTO REPAIRS / N.Y.S. INSPECTION •
FOREIGN & DOMESTIC CARS •
TRANSMISSION ADJUSTMENTS & REPAIRS •
WHEEL ALIGNMENTS & TIRES •
BATTERIES / AIR CONDITIONING & ACCESSORIES •
MUFFLER & EXHAUST SYSTEMS •

TOWING SERVICE - ALL WORK GUARANTEED

822-1574 FAX 825-7428 827-8895

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home

Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206

(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Another location at:

2085 Union Rd., West Seneca, one block North of Clinton.

New spacious location fresh and modern facility. On
site Chapel separate from large viewing rooms. Lower
level has a new café plus reception hall for family use.

Сердечна подяка усім спонсорам!



Real Estate Services



Ask me about
the 100% Money
Back Guarantee!

JENNY PFEIFFER-NOWADLY
Licensed Associate Real Estate Broker

4909 Transit Road • Depew, NY 14043

Cell: 716.523.6693

Office: 716.656.8999 • Fax: 716.825.4911

jennypfeiffer@howardhanna.com

HowardHanna.com



PHONE 893-1025



Fusani &
Kuhn's Monuments, Inc.

ASK FOR TOM

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors

Pietszak



Funeral Home

www.Pietszak.com (716) 897-2400

*Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service*

806 Clinton St.
Buffalo, 14210

2400 William St.
Cheektowaga, 14206

Thanks are extended to all Sponsors!

MARY KAY

Ulana Scheidle

Independent Beauty Consultant

(716) 628-7882

(716) 309-2772

uscheidle@verizon.net

www.marykay.com/uscheidle

Contact me for a complimentary facial



EURO DELI AND GIFTS
www.eurodelisausage.com

LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:

- Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
- European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties
- Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
- Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd., Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130

2321 Millersport Hwy. Amherst (Getzville Plaza) 688-1495

VISA, M.C., E.B.T., NEW YORK LOTTERY

PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

RED STAR

Nick Hurmak
OWNER
(716) 316-2540

Alexander Arutunian
MANAGER
(716) 578-8185

112 DELAWARE STREET
TONAWANDA, NY 14150
FAX: (716) 2601254

www.redstarautomotive.com

UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION **УКРАЇНСЬКА** ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | [NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS] ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М. | ПЕНСИЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ

Buffalo Branch Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 www.ukrainianfcu.org	Amherst Branch Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 www.ukrainianfcu.org
Business Hours Closed Wednesdays, Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday 9:30 am - 5 pm Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 6 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm	Business Hours Closed Mondays, Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday 9:30 am - 5 pm З вівторка по четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 6 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm

Membership subject to eligibility.
Federally insured by NCUA.

DNIPRO  **ДНІПРО**

Ukrainian Cultural Center

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

www.UkrainiansOfBuffalo.com

facebook.com/DniproUkrainianCulturalCenter

Lounge is OPEN every Friday 5-9 pm.

Підтримайте Ваш Народний Дім

last year my circle of friends helped 40 local patients... can we match that? or help even more patients?

Chemo Care PACKAGES

SUPPORT THE FIGHT WITH US & GIVE THE GIFT OF FAITH

EACH PACKAGE INCLUDES A NOURISHING SHEA CREAM, A SATIN LIP BALM, AN EXTRA EMOLLIENT NIGHT CREAM AND BEST OF ALL, A NOTE OF ENCOURAGEMENT/PRAYER

\$28

please donate by September 30th
call/text Ulana Scheidle (716)628-7882

“Warm the Heart” Campaign 2025

For the past 11 years the Ukrainian Youth Association (CYM) has successfully organized the “Warm Hearts” Campaign. This year, we will continue the tradition to cheer up the hearts of the children in Ukraine.

Thanks to you, every child has felt the magic of Christmas, and every child who received these backpacks warmed our hearts with their smile. It is our goal to morally support and help the children in Ukraine during the Christmas holidays. These backpacks are being sent to orphans and children whose parents are currently fighting the war in the ranks of the Armed Forces. We are asking our Buffalo Hromada to help CYM Buffalo continue with this project and consider donating to this worthwhile campaign.

Please contact Ann Serediuk (716) 316-1051 by October 19th if you wish to help. We will be shipping the backpacks to Ukraine by October 27th, so they will be received in time for Christmas.



ЗАПРОШЕННЯ

Вельмишановні Українці Бюфало й околиці
Ласкаво просимо Вас усіх до участі в Святкуваннях:

**Свято Покрови Пресвятої Богородиці,
Свято Захисників України, і
Вшанування 75-ї Річниці Смерті
Романа Шухевича**

Яке відбудеться в п'ятницю, 3-го жовтня 2025-го року
в Українському Культурному Центрі «Дніпро»
562 Genesee St. Buffalo, NY

В Програмі:

О годині 7:30 – Святочна Програма
виступають члени СУМ і Хор ОЖ-ООЧСУ «Мрія»

В неділю 5-го жовтня 2025-го року у 10:00 рано
Божественна Літургія і Панахида
Українська Католицька Церква Святого Миколая
308 Fillmore Avenue, Buffalo, NY

Святочний Комітет: ОЖ-ООЧСУ, ООЧСУ, СУМ, Українська Фундація Воля



«Теплом зігріємо серця»

Спілка Української Молоді щороку успішно проводить благодійну акцію «Теплом зігріємо серця». Цього року ми продовжимо цю казкову традицію, щоб звеселити серця дітей українських воїнів. За минулі 11 років, завдяки Вашій доброчинності було передано 20,000 подарунків.

Завдяки Вам кожна дитина відчула магію Різдва, і кожна дитина, яка отримала ті рюкзачки, своєю посмішкою та вітхою на знак подяки зігріла й наші серця. Отже, закликаю Вас активно долучитися до акції й цього року. Її мета – морально підтримати та допомогти дітям в Україні у період Різдвяних Свят. Вона покликає до допомоги дітям-сиротам та дітям, чий батько сьогодні воює на війні у лавах ЗСУ. Таким чином наші діти зі США можуть “зігріти” серце потрібним подарунком дитини в Україні. Оскільки наша акція – благодійна, то головне у ній Ваша підтримка. Тому кількість витрачених коштів – особиста справа кожної родини.

З питаннями та допомогою просимо звертатися до п. Гані Середюк (716) 316-1051 до 19 жовтня. Пакунки в Україну будуть надіслані 27 жовтня.

Religious Education Program

St. Nicholas Religious Education Program for the 2025-2026 school year will begin on Saturday, September 27th, from 10:30 AM to 1:30 PM. Children from Kindergarten through 8th grade are eligible to attend. Below are the religion class dates for this school year.

If you have a child eligible to receive Solemn Communion, the requirements are as follows:

*They must be at least in second grade.

*Children eligible for Solemn Communion should register for the communion class on September 27th.

*These children are required to attend the classes on Saturday, and starting in February, attend weekly classes on a specific evening of the week to be determined.

If you know of someone who might be eligible and does not receive the bulletin or is not on our email list, please spread the word and let them know.

St. Nicholas Religious Education Program

2025-2026 Religion Dates
10:30 AM - 1:30 PM

September 27, 2025
October 25, 2025
November 22, 2025
December 6, 2025
January 10, 2026
February 14, 2026
March 21, 2026
April 25, 2026
May 16, 2026



May 17, 2026 – Solemn Communion

Релігійна Програма

Програма релігійної освіти Святого Миколая на 2025-2026 навчальний рік розпочнеться в суботу, 27 вересня, з 10:30 до 13:30. Участь можуть брати діти від дитячого садка до 8 класу. Нижче наведено дати релігійних занять на наступний навчальний рік.

Якщо у вас є дитина, яка може прийняти Урочисте Причасття, вимоги такі: вона повинна бути щонайменше у другому класі. Діти, які мають право на Урочисте Причасття, повинні зареєструватися на заняття з Причасття в суботу, 27 вересня. Ці діти мають відвідувати заняття в суботу, а починаючи з лютого – щотижневі заняття в день, який буде визначено пізніше.

Якщо ви знаєте когось, що не отримус бюлетень або не є в нашому списку, а діти 1е не мали урочистого причасття, будь ласка, повідомте їм про це.

Програма релігійної освіти

Дати Релігії 2025-2026
10:30-13:30

27 вересня 2025 року
25 жовтня 2025 року
22 листопада 2025 року
6 грудня 2025 року
10 січня 2026 року
14 лютого 2026 року
21 березня 2026 року
25 квітня 2026 року
16 травня 2026 року

Урочисте Причасття – 17 травня, 2026 року

Українські рятувальники здійснили прощу до Зарваниці

14 вересня, у свято Воздвиження чесного і животворного Хреста, в Марійському духовному центрі «Зарваниця» відбулася XIX професійна проща працівників Державної служби України з надзвичайних ситуацій (ДСНС). Паломництво традиційно відбулося напередодні Дня рятувника, який щороку відзначають 17 вересня.

У прощі взяли участь рятувальники з Рівненської, Волинської, Чернівецької, Івано-Франківської та Тернопільської областей разом із керівниками та родинами.

Паломництво розпочалося біля парафіяльної церкви Пресвятої Трійці у Зарваниці. Звідти прочани вирушили процесійною ходою до малої базиліки Зарваницької Матері Божої, де відбулася Архисерейська Божественна Літургія. Богослужіння очолив владика-емерит Тернопільсько-Зборівський Василій Семенюк у співслужінні з адміністратором базиліки о. Дмитром Квичем та о. Ігорем Засійбідю, о. Василем Куриляком і о. Олегом Драпінським.

Учасники приступили до Святих Тайн Покаяння і Євхаристії, взяли участь у водосвятті, молитві-панахиді за загиблих рятувальників та Хресній дорозі з особливими молитвами за військових і рятувальників на фронті. Завершилася проща спільною молитвою за мир в Україні. (Деп. Ін. УГКЦ)



- CHURCH KITCHEN is now **CLOSED**
Check with us later – Things might change.
- Thank you for your help and patronage!
- Thanks are extended to all volunteers!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall.

See you there!

HAVE A BLESSED DAY!!!

Sunday after Exaltation of the Holy Cross



Н. по Воздвиженні Чесного Хреста

Ukrainian American Freedom Foundation
501C3 Tax Deductible Charity accepting donations.

Renovate
Dnipro



Humanitarian
Aid to Ukraine

UAFF-Dnipro 562 Genesee St. Buffalo, NY 14204
www.UkrainiansOfBuffalo.com
facebook.com/UkrainiansOfBuffalo.com
(716) 847-1281

Організація Оборони Чотирьох Свобід України
ODFFU – Buffalo, NY – Branch # 22
Emil Bandriwsky, President

CHURCH BULLETIN is published weekly.
Deadline for information is Friday evening.
ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево.
Інформації подавати до четверга вечора.

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО МИКОЛАЯ
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ)

Par. E-Mail: - stnbuffalo@gmail.com
Web Page: - <http://www.stnbuffalo.com>
Dioc. Web: - <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: No fax number

Kitchen: 852-1908

➔ **In Emergency call:**
(716) 830-3920

Confession: Before Liturgies
Сповідь: Перед Св. Літургіями
Baptism: By appointment
Хрещення: За домовленням
Marriage: Contact 6 months in advance
Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма
See bulletin for scheduled dates.

Ministry to the sick – Опіка над хворима
Family members should call the Rectory
Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME
В разі потреби завжди можна закликати
V. Rev. Marijan Procyk, pastor

Please call if you are Hospitalized,
Homebound and need a priest.
Просимо закликати якщо ви у
лічниці або приковані до ліжка!

Sunday, October 19th
11:00 am – 5:00 pm
at St John the Baptist
Ukrainian Catholic Church Hall
3275 Elmwood Ave, Kenmore, NY 14217



PIEROGI & SOUP FEST

AID For UKRAINE Fundraiser

Potato and Cheese PIEROGI

- Soups (variety)
 - Cabbage Rolls
 - Sauerkraut & Sausage
- Cakes & Cookies
 - Attic Treasures
 - Theme Baskets

Pre-Order To-Go Cabbage Rolls or Pierogi text to 716-324-6625



www.UkrainiansofBuffalo.com
Make checks payable to: Aid for Ukraine UFCU
Account # 1101037710 c/o Ukrainian Federal Credit Union 562
Genesee St. Buffalo, NY 14204
www.PayPal.com/fundraiser/charity/1438034



Sponsored by Buffalo Area Ukrainian Churches and Organizations

Cardinal Mykola Bychok Visits the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia

On Sunday, September 14, 2025, the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia welcomed Cardinal Mykola Bychok, the youngest cardinal in the Catholic Church and Bishop of Saints Peter and Paul Eparchy of Melbourne, serving Ukrainian Catholics in Australia, New Zealand, and Oceania.



Ukrainian Pysanky Class at Holy Trinity Ukrainian Orthodox Church

What: Learn how to make traditional Ukrainian Pysanky (Easter Eggs)
When: Saturday **September 27th**
Where: HTUOC 200 Como Park Blvd. Cheektowaga, NY 14227
Instructor: Irene Grassmann
Cost - \$40.00 per person

There will be 2 class sessions available – seating is limited to 12 people per class
1st session – 9 am to 12 noon (Mimosas and Continental Breakfast served)
2nd session – 1 pm to 4 pm (Wine & Hors D’oeuvres served)
Reservations: Please contact Halyna Antonyshyn - (716) 316-4664
Please arrive 15 minutes prior to the start of your session



Cardinal Bychok presided over the Hierarchical Divine Liturgy at the Cathedral of the Immaculate Conception, concelebrated by Metropolitan Borys Gudziak, head of the Archeparchy.

Introducing Cardinal Bychok, Archbishop Borys noted that he was the youngest of the cardinal electors in the recent papal conclave and the seventh cardinal of the Ukrainian Catholic Church.

He also highlighted Cardinal Bychok’s earlier ministry: “As a priest, Father Mykola served in Siberia, and you can imagine how strangulating it was to try living a Ukrainian, Eastern Catholic life in the Russian Federation under the present Russian president. He served with great fruitfulness in Ukraine and was beloved by young people,” Archbishop Borys said. He added that serving as a bishop in Australia is also challenging: “In Australia today it is not easy to serve; legislators require priests to break the seal of confession. Being a bishop and a Christian there does not put one at risk of shedding blood, but the pressure is constant.” ...

At a reception in the cathedral hall following the talk, Cardinal blessed parishioners individually and spoke with hundreds, sharing encouragement and prayers with all.

«Немає польського, українського чи грецького хреста. Є один — Господній», — Глава УГКЦ на Воздвиження у Вроцлаві

14 вересня 2025 року, у свято Воздвиження чесного і животворного Хреста, Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви Блаженніший Святослав очолив Архиєрейську Божественну Літургію в катедральному храмі Воздвиження Хреста у Вроцлаві з нагоди храмового празника.

Із Предстоятелем співслужили: владика Аркадій Трохановський, єпарх Ольштинсько-Гданський, владика Михайло Бубній, екзарх Одеський, нововисвячений владика Маріуш Дмитерко, єпископ-помічник Вроцлавсько-Кошалінської єпархії, секретар Апостольського нунція в Польщі та місцеве духовенство.

Проповідь виголосив владика Аркадій, розкриваючи духовне значення хреста в житті християнина.

Водночас кир Володимир Юшак, єпарх Вроцлавсько-Кошалінський, цього дня очолив Богослужіння у Лігниці, де напередодні невідомі зрізали й викрали хрест із головної бані українського храму. Згадуючи про цю подію, Блаженніший Святослав наголосив: «Добрый пастир є там, де найбільше болить. Ви знаєте, яка трагедія сталася напередодні вночі — злочинна рука скинула Господній хрест із головної бані храму в цьому місті».

Глава УГКЦ зазначив, що Господній хрест не можна розділити за національною ознакою: «Немає польського, українського чи грецького хреста. Є один-єдиний хрест — Господній, якого сьогодні вшановують католики, православні, протестанти. Шанують навіть ті, які не знають Христа. Бо це — знак спасіння для усіх людей».

У слові наприкінці Літургії Предстоятель також нагадав, що цього дня Святіший Отець Лев XIV відзначає 70-річчя, і розповів, що надіслав йому вітання від імені всієї УГКЦ: «У це свято просимо, щоб Господь Бог дарував йому благодать бути Папою миру; щоб на те людство, яке сьогодні щораз більше занурюється

в темряву війни, він дихав віддихом воскреслого Христа, кажучи: „Мир вам“».

Звертаючись до вірних у Вроцлавській катедрі, Глава УГКЦ звернув увагу на особливий духовний зв’язок цього храму з Патріаршим собором у Києві: «Між катедральним собором нашої Церкви у Вроцлаві та Патріаршим собором у Києві є особливе духовне споріднення. Бо цей собор є храмом Воздвиження Хреста Господнього, а наш Патріарший собор у Києві — Воскресіння Христового. Без Хреста немає Воскресіння... Страждання, смерть і Воскресіння Христа становлять собою одне-єдине неподільне пасхальне таїнство відкуплення, спасіння людського роду».

«Наша українська духовна мудрість каже: кому вистачає мудрості й сили поклонитися перед розп’ятим Ісусом аждо землі, того Отець Небесний піднесе

з будь-якого упадку, з будь-якого приниження, з будь-якої біди силою розп’ятого Спасителя аж на висоту небесну», — додав Патріарх.

Блаж. Святослав подякував українській громаді Вроцлава за вірність і солідарність у час війни: «Дякую всім вам, які гуртуєтеся

у цьому святому храмі. Дякую нашій давній громаді у Вроцлаві за те, що ви є гостинними до нових українців, які прибули з України в обставинах цієї тяжкої війни. Ця солідарність, світова солідарність української громади, сьогодні є силою нашого народу, що дає нам можливість перемагати хрестом Господнім як знаком перемоги того ворога, який вже починає атакувати навіть простір, поки лише повітряний, Польщі».

На завершення Архиєрейської Літургії Глава Церкви благословив вірних такими словами:

«Нехай Господь Бог благословить усіх вас, подає силу, благодать Духа Святого. Благословить ваші родини, ваших дітей, ваших родичів, які воюють на фронті, благословить нашу землю своїм справедливим, справжнім, Христовим миром».

Завершилося Богослужіння освяченням води з нагоди храмового празника.

(Департамент інформації УГКЦ)



“There is no Polish, Ukrainian, or Greek cross — only one Cross of the Lord,” UGCC Head at the Exaltation of the Cross in Wrocław

On September 14, 2025, on the feast of the Exaltation of the Holy and Life-Giving Cross, His Beatitude Sviatoslav,



Father and Head of the Ukrainian Greek Catholic Church, presided over the Hierarchical Divine Liturgy in the Cathedral of the Exaltation of the Cross in Wrocław on the cathedral's feast day.

Patriarch concelebrated with: Bishop Arkadiusz Trochanowski, Bishop of Olsztyn-Gdańsk, Bishop Mykhailo Bubniy, Exarch of Odessa, newly ordained Bishop Mariusz Dmyterko, Auxiliary Bishop of the Wrocław-Koszalin Eparchy, Secretary of the Apostolic Nuncio in Poland, and local clergy.



Bishop Arkadius delivered the homily, reflecting on the spiritual significance of the cross in the life of a Christian.

At the same time, Bishop Volodymyr Yushchak, Eparch of Wrocław-Koszalin, led the Divine Liturgy in Legnica, where the day before, unknown individuals cut down and stolen the cross from the main dome of the Ukrainian

church. Recalling this event, His Beatitude Sviatoslav emphasized: “A good shepherd is where the pain is most acute. You know what tragedy happened the night before— criminal hands pulled down the Lord's cross from the main dome of the church in this city.”

The Head of the UGCC noted that the Lord's cross cannot be divided on national grounds: “There is no Polish, Ukrainian, or Greek cross. There is only one cross— the Cross of the Lord, which is honored today by Catholics, Orthodox Christians, and Protestants. Even those who do not know Christ honor it. Because it is a sign of salvation for all people.”

In his address at the end of the Liturgy, the Primate also recalled that on this day Pope Leo XIV celebrates his 70th birthday, and shared that he had sent him greetings on behalf of the entire UGCC: “On this feast day, we ask that God grant him the grace to be a Pope of peace; that he may breathe the spirit of the risen Christ into humanity, which today is deepening its descent into the darkness of war, and may say, ‘Peace be with you.’”

Addressing the faithful in Wrocław Cathedral, the Head of the UGCC highlighted the special spiritual bond between this church and the Patriarchal Cathedral in Kyiv: “There is a special spiritual kinship between the cathedral of our Church in Wrocław and the Patriarchal Cathedral in Kyiv. This cathedral is dedicated to the Exaltation of the Holy Cross, while our Patriarchal Cathedral in Kyiv is dedicated to the Resurrection of Christ. Without the Cross, there is no Resurrection... The suffering, death, and Resurrection of Christ constitute a single, indivisible Paschal mystery of redemption and salvation for humanity.”

“Our Ukrainian spiritual wisdom says: whoever has enough wisdom and strength to bow down before the crucified Jesus to the ground, the Heavenly Father will lift him up from any fall, from any humiliation, from any distress, by the power of the crucified Savior, to the height of heaven,” added the Patriarch.

The Head of the UGCC noted that the Lord's cross cannot be divided on national grounds: “There is no Polish, Ukrainian, or Greek cross. There is only one

cross— the Cross of the Lord, which is honored today by Catholics, Orthodox Christians, and Protestants. Even those who do not know Christ honor it. Because it is a sign of salvation for all people.”

In his address at the end of the Liturgy, the Primate also recalled that on this day Pope Leo XIV celebrates his 70th birthday, and shared that he had sent him greetings on behalf of the entire UGCC: “On this feast day, we ask that God grant him the grace to be a Pope of peace; that he may breathe the spirit of the risen Christ into humanity, which today is deepening its descent into the darkness of war, and may say, ‘Peace be with you.’”

Addressing the faithful in Wrocław Cathedral, the Head of the UGCC highlighted the special spiritual bond between this church and the Patriarchal Cathedral in Kyiv: “There is a special spiritual kinship between the cathedral of our Church in Wrocław and the Patriarchal Cathedral in



Kyiv. This cathedral is dedicated to the Exaltation of the Holy Cross, while our Patriarchal Cathedral in Kyiv is dedicated to the Resurrection of Christ. Without the Cross, there is no Resurrection... The suffering, death, and Resurrection of Christ constitute a single, indivisible Paschal mystery of redemption and salvation for the human race.”

“Our Ukrainian spiritual wisdom says: whoever has enough wisdom and strength to bow down before the crucified Jesus to the ground, the Heavenly Father will lift him up from any fall, from any humiliation, from any distress, by the power of the crucified Savior, to the height of heaven,” added the Patriarch.

(The UGCC Department for Information)

Всецерковне паломництво ікони з мощами святого Володимира Великого розпочалося з Києва

14 вересня 2025 року, у свято Воздвиження чесного і животворного Хреста Господнього, у Патріаршому соборі Воскресіння Христового в Києві відбулася особлива подія — урочистий початок Всецерковного паломництва ікони з мощами святого рівноапостольного князя Володимира Великого.



Це паломництво, яке триватиме до кінця 2026 року, має охопити всі єпархії та екзархати Української Греко-Католицької Церкви. Святиня вирушила в дорогу до парафій, щоб кожен вірний отримав можливість помолитися перед мощами святого князя та відновити вірність спадщині Володимирового хрещення — джерела віри та духовної ідентичності українців.

Урочистості в Патріаршому соборі

Першим місцем почитання святині став Патріарший собор Воскресіння Христового в Києві. Протягом дня вірні могли приступати до ікони з мощами з 7:30 по 19:00. Саме тут мешканці та гості столиці одержали нагоду зустріти святиню, яка об'єднує минуле, сучасність і майбутнє Церкви.

Особливим моментом початку паломництва стала презентація документального фільму «Святий Володимир Великий: Повернення», який підготувало «Живе телебачення». Перегляди відбулися у «Соборовій світлиці» (укритті Патріаршого собору) після недільних Літургій. Атмосфера спільного перегляду мала не лише інформативний, а й молитовний вимір, допомагаючи глибше відчувати велич постаті рівноапостольного князя та значення цієї святині для сьогодення.

Передісторія

23 січня 2025 року Блаженніший Святослав, Отець і Глава УГКЦ, отримав мощі святого Володимира Великого з рук владики Олександра Драбинка, митрополита Переяславського і Вишневського Православної Церкви України. Тоді Глава УГКЦ наголосив: «Мощі святого Володимира для нас є великою святинею, реліквією, бо всі ми діти Церкви Володимирового хрещення».

Так, 14 вересня стало важливим днем для Української Греко-Католицької Церкви, адже саме від Києва розпочалася велика духовна мандрівка, що має об'єднати всю спільноту в молитві та глибшому пізнанні спадщини християнства в Україні.

(Департамент інформації УГКЦ)